callejero
kale
izendegia
planoa

Museoak eta interpretazio zentruak
Museos y centros de interpretacion

Euskal burdinaren museoa
Mirandaola parkea. LEGAZPI
Telefonoa: 943 73 04 28

Museo del hierro vasco
Parque Mirandaola. LEGAZPI
Teléfono: 943 73 04 28

Artzantzaren ekomuseoa
Erraizabal baserria.
Telleriarte. LEGAZPI
Igande / jai egunetan 10:30 eta 11:30etan
Gainerakoetan hitzorduarekin.

Ecomuseo del pastoreo
Caserío Erraizabal.
Telleriarte.LEGAZPI
Domingos y festivos: 10:30-11:30
El resto de días: cita previa

Chillida Lantoki
Azpikoetxe kalea. LEGAZPI
Larunbat eta igandeetan:
bisita gidatua 11:30etan
Gainerakoetan hitzorduarekin.

Chillida Lantoki
Azpikoetxe kalea. LEGAZPI
Sábados y Domingos:
visita guiada a las 11:30.
Resto de dìas con cita previa.

50. hamarkadara bidaia:
Langileen ibilbidea
Santikutz kalea, 5.LEGAZPI
Bisita gidatuak hitzorduarekin.
Astelehenetan itxita.

Un viaje a los años 50:
La ruta obrera
Calle Santikutz 5.LEGAZPI
Visitas guiadas exclusivamente
con cita previa.Lunes cerrado

Ogiaren txokoa
Igaraldegoena baserria.
Brinkola. LEGAZPI
Igande eta jaiegunetan:
10:30 eta 11:30etan.
Gainerakoetan hitzorduarekin.

El rincón del pan
Caserio Igaraldegoena.
Brinkola. LEGAZPI
Domingos y festivos:
10:30 y 11:30
Resto días: Cita previa

Bisita interesgarriak
Visitas recomendables

Chillida Lantoki artearen eta Industriaren elkargunea da. Eduardo Chillidak esparru industrialarekin izandako harremana du oinarri, eta bereziki, Legazpiko Patricio Echeverriaren forja handiarekin.

Chillida Lantoki es un espacio destinado al encuentro entre el Arte y la Industria. Se centra en la relación del escultor Eduardo Chillida con el ámbito industrial, y en particular con la gran forja de Patricio Echeverría de Legazpi.

Ogiaren txokoa Igaraldegoena baserrian dago eta ogia eskuz nola egiten den ikus daiteke.

El Rincón del pan situado en el caserío Igaralde-goena nos muestra la elaboración artesanal del pan.

Gaur egungo **udaletxea** 1730. urtean eraiki zuten. Auzokideek auzo lanean, herriko arotzek eta harginek lagunduta. Herriak bizi zituen arazo ekonomikoak zirela eta, 20 urte kosta zitzaien eraikitzea. Egilea ezezaguna da,baina, litekeena da Martin Carrera izatea. Harlanduzko aurrealdea, hiru arkuko ataria eta Oñatiko Xabier Bikuñak eginiko haraneko armarria ditu. Barruan Alonso Cohomontek burdinez egindako armarria dago.

Ayuntamiento en 1730 se levanta el que hoy conocemos, obra de carpinteros y canteros locales en colaboración con el vecindario en "auzolan" y por problemas económicos se tardará otros 20 años en verse acabada. Su autor es desconocido pero posiblemente fuera Martín Carrera. Fachada de sillería con pórtico de tres soportales, amplio balcón y un escudo del Valle obra, de Javier Bikuña, de Oñati. En el interior se exhibe un escudo de hierro, forjado por Alonso Cohomonte.

Bikuña jauregia gaur egun LENBUR Fundazioaren egoitza da. 1992.urtean berritu zuten Lantegi eskola bateko ikasleek. Bulegoez gain, ekitaldi areto bat eta erakusketa areto eder bat ditu. XVII. mende bukaeran eraikitako jauretxea. Oin karratua du, harlanduzko eta adreiluzko aurrealdea, lau balkoi, armarri bikaina eta sarreran harearrizko lauzaz osatutako plazatxoa du. Alde batek egurrezko galeria zabal bat du. Beste guztia harri-orma eta adreiluzkoa da. Bikuñatarrek Navas de Tolosa guduan eta Baeza hartzean parte hartu zuten. Beren armarria lekuko: Miramamolingo kateak, ilargiak ilgora aldian eta Ander Deunaren gurutzeak.

Palacio Bikuña actual Sede de la Fundación LENBUR. Fué rehabilitada por una escuela taller en 1992. Además de las oficinas, dispone de salón de actos y sala de exposiciones. Casa señorial de planta cuadrada edificada a finales del s. XVII. La fachada con piedra de sillería y ladrillo, cuatro balcones, magnífico escudo y plazoleta de entrada con losas de arenisca. Uno de los lados tiene amplia galería de madera. El resto es de mampostería y ladrillo. Los Bikuña combatieron en las Navas de Tolosa y en la toma de Baeza como lo atestigua su escudo de armas: cadenas de Miramamolín, lunas crecientes y cruces de San Andrés.

Elorregi jauregia Telleriarte auzoan dago Karlos V.ak sorturiko maiorazkoa. Jauregia euskal oinetxe bikain bat da. Arkuteria bikoitza, harlandua eta gezileihoak ditu.

Palacio Elorregi ubicada en el Barrio de Telleriarte. Mayorazgo fundado por Carlos V. El palacio es un precioso ejemplar de casa solar vasca, con doble arcada, piedra de sillería y saeteras.

Mirandaolako Gurutze Donea elizatxoak burdinolarekin batera multzo arkitektoniko bat osatzen du. 1952. urtean eraiki zen. Burdinolaren zaharberritze lanak ere urte berean egin ziren. Barruan 1580.eko gurutzea dago gordeta eta gertaerari buruzko Soler Blaskoren zenbait pintura nabarmentzen dira.

Santa Cruz, de Mirandaola se construye en 1952 formando un conjunto arquitectónico con la ferrería. Restaurada en la misma fecha. En su interior, guarda la Cruz del año 1580 y de su decoración destacan varias pinturas de Soler Blasco alusivas al suceso.

Artzaintzaren ekomuseoa Erreizabal baserrian dago, bertan Idiazabal izeneko ardi-gazta nola egiten den ikus daiteke.

Ecomuseo del Pastoreo situado en el caserío Erreizabal, se nos muestra donde y como se realiza el queso de oveja de denominación Idiazabal.

Motxorroko San Miguel, Telleriarte auzotik urrun dago eta bakarti samar, Legazpiko haraneko baselizarik zaharrena da. Esaten dutenez, lehen eliza nagusia izan zen. Harri hormazkoa eta teilatua zurezkoa. Zoru artistikoa da bertan deigarriena: mosaiko eran, errekarriz eta adreiluz osatutako lau irudi geometriko ditu. Aldarea churrigeresco estilokoa da. Baselizatik gertu, bide ondoan, herriko guruztoki bakarra dago. Herritarren artean Santutxu izenez ezagutzen a da.

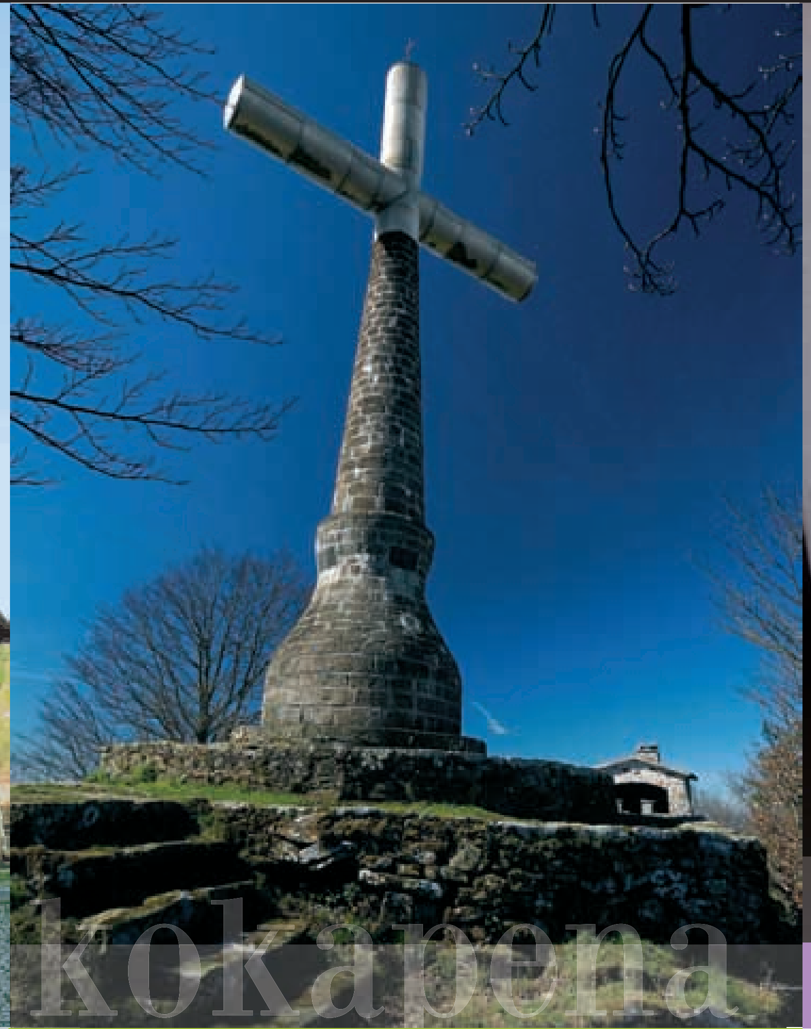
San Miguel, de Motxorro algo solitaria sobre el barrio, es la ermita más antigua del Valle de Legazpi, según se afirma, su primitiva parroquia. De mampostería y con techo de madera tiene de interés el artístico suelo: cuatro figuras geométricas de distinta traza realizadas con ladrillo y cantos rodados del río, a modo de mosaico. El altar que la preside es de estilo churrigueresco. No lejos de la ermita, junto a la carretera, se halla el único humilladero del pueblo, popularmente conocido como "Santutxu".

Telleriarteko San Juan Telleriarte auzoan bertan, Elorregi jauregi parean dago. Eliza Nagusia urrun zutela eta auzokoen eskariz eraiki zen. Ate gainean agertzen den dataren arabera 1824. urtean eraiki zela esan genezake. Bi mende lehenago Elorregitarrek beste baseliza bat eraikia zuten, baina erabiltezina zen. Egungoan, Julio Beobidek egindako San Juan Bautistaren taila dago.

San Juan, de Telleriarte situada en el barrio, frente al palacio de Elorregi, se construyó a petición de los vecinos ya que la iglesia parroquial les resultaba lejana. Según fecha escrita en el dintel es de 1824. Dos siglos antes los Elorregi habían edificado otra ermita; pero era inservible. En la actual se conserva una hermosa talla de San Juan Bautista realizada por Julio Beobide.

Burdinaren haranean barrena Aizkorri natura parkearen magaletan, burdinaren eraldaketa zuzenean bizitzeko aukera eskaintzen dizu LENBURrek, XIV.mendeko olagizonek egin ohi zuten moduan: eskuz. Horrekin batera, ikus-entzunezkoa, Artzaintzaren ekomuseoa eta Ogiaren txokoa. Gainera, Mirandaola parkeak eskaintzen dizkizun zerbitzuak ere erabili ahal izango dituzu: haur-parkea, pilotalekua, mahaiak, erretokiak, denda, taberna, aparkalekua, eta txirringaz eta oinez egiteko ibilbideak. Bestalde, hirigunean, 50eko hamarkadan langileek zuten bizimodua erakutsiko duten zenbait toki bisita daitezke. Mirandaolako burdinolak eta baselizak multzo arkitektoniko bakarra osatzen dute. Apirila eta urria bitarteko igande guztietan jartzen da martxan burdinola eta azaroa eta martxoa bitarteanhilaren lehenengo igandean.

De turismo por el valle del Hierro LENBUR te ofrece en las faldas del Parque natural de Aizkorri, vivir en directo la transformación del hierro, como lo hacían los ferrones en el siglo XIV de manera artesanal; y además un audiovisual y el Ecomuseo del pastoreo y el Rincón del Pan. También podrás disfrutar de los diferentes servicios que te ofrece el Parque de Mirandaola: parque infantil, frontón, asadores, tienda, bar, aparcamiento, un albergue con todos sus servicios, y paseos en bici y andando. Además, en el casco urbano, se podrán visitar varios lugares recordando de la vida social obrera de los años 50. Ferrería y ermita de Mirandaola: forman un conjunto arquitectónico. La ferrería se pone en marcha todos los domingos de Abril a Octubre y todos los primeros domingos de mes de Noviembre a Marzo. El Museo del hierro Vasco, ubicado en una antigua fábrica de fundición en Legazpi, aborda el Hierro desde múltiples puntos de vista de una manera amena y divertida.



Kokapena
Situacion

Legazpi Gipuzkoaren hegoaldean dago, euskal lau hiriburuetatik ia distantzia berera. Iruñetik 87 kilometrora, Bilbotik 75era , Donostiatik 64ra eta Gasteiztik 55era dago Legazpi. Udalerria Urola Garaian dago kokatuta eta hauek dira bere mugak: iparraldean, Antzuola, Urretxu eta Zumarraga; mendebaldean, Oñati; hegoaldean, Zegama eta Altzaniako Partzoneria eta ekialdean, Zerain, Mutiloa eta Gabiria. Aizkorrin sortzen diren Brinkola eta Barrendiola errekek Brinkolan elkartu eta 12 kilometrotan herria zeharkatzen duen Urola ibaia sortzen dute. Legazpik 42,2 km. koadroko azalera du, eta itsas mailatik 400 metroko altueran dago. Legazpira joateko bi bide ditugu: Gi-2630 errepidea (San Prudentzio-Urretxu) eta Gi-3520 errepidea (Legazpi-Segura). Bestalde, RENFEko trenbideak Legazpi Irun eta Mirandarekin lotzen du. Mendiak 600 metroko altueratik gora zuhaitzez beteta daude eta haranaren eta mendien artean dauden zelaiak nahiko leunak dira.

Legazpi está situado al Sur de Gipuzkoa, prácticamente en el centro de las cuatro capitales vascas, dado que dista de Iruña 87 km, Bilbo 75 km, de Donostia 64 km y de Gasteiz 55 km. El Municipio pertenece al Alto Urola, limitando al Norte con Antzuola, Urretxu y Zumarraga, con Oñati al Oeste, con Zegama y la Parzonería de Alzania al Sur y al Este con Zerain, Mutiloa y Gabiria. Los arroyos Brinkola y Barrendiola, que nacen en el Aizkorri, dan origen al unirse en Brinkola al río Urola, el cual recorre el Municipio a lo largo de 12 km. Legazpi tiene una superficie de 42,2 km^2 y una altitud de 400m. sobre el nivel del mar. Puede accederse a la localidad bien por la comarcal Gi-2630 (San Prudencio-Urretxu), bien por la Gi-3520 (Legazpi-Segura). RENFE por otro lado une Legazpi a Irún y Miranda.Los montes tienen arbolado a partir de los 600 metros de altitud, y hay prados con formas relativamente suaves entre el valle y las montañas.

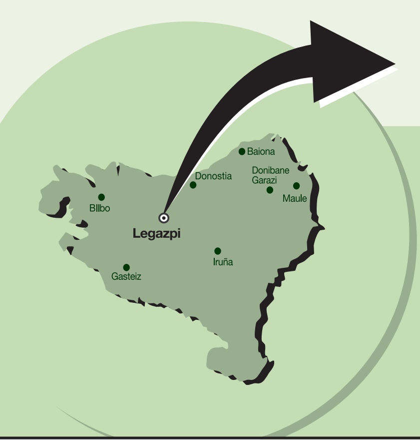
Klimatologia
Klimatologiari dagokionez bi dira eragiten duten faktoreak: altuera (itsas mailatik 400 metrora) eta Aizkorriko mendizerraren eta itsasoaren artean kokatuta egotea; ondorioz, Legazpik klima ozeanikoa du, uda freskoak eta negu moderatuak.

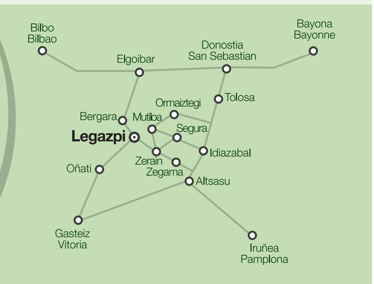
Climatología
Con respecto a su climatología son dos los factores que la determinan: su altitud (400 m. sobre el nivel del mar) y su situación geográfica entre el mar y la cordillera de Aitzkorri, que originan un clima oceánico, caracterizado por veranos frescos e inviernos moderados.

Legazpiko udalerritik hiriburu garrantzitsuenetara errepidez dauden kilometroak

Distancias kilométricas por carretera desde el municipio a las principales ciudades.

Donosti	64 Km
Bilbo	75 Km
Gasteiz	55 Km
Iruña	55 Km





Historiari buzuz
Sobre la historia

Herriaren sorreran jentilak Legazpiko mendietan bizi ziren eta burdinaren sekretua ezagutzen zuten. Legazpi haranean bizi ziren lehenengo biztanleak olagizonak ziren, geroago baserritarrak etorri ziren eta olagizonek erabiltzen ez zituzten lurrak lantzen hasi ziren. Bi taldeen arteko gatazkak ohikoak izan ziren. Olagizonek oletako foruak zituzten eta gainontzeko bizilagunek zonaldean elkartutako zenbait hirietako foruak. Legazpik babesa eskatu zion Segura hiribilduari 1384.urtean, inguruko herrietakoen eraso eta lapurretekin bukatzeko. Legazpi 1608. urtean banandu zen Segura hiritik. XVI. mendean uraren indarra erabiltzen hasi ziren Urola ibai ertzean zeuden olen hauspo eta mailuak mugitzeko; horrela sortu ziren hainbat burdinola: Brinkola, Olazaharra, Elorregi, Mirandaola, Olaberria, etab. 1580 urteko maiatzean gertakari bitxia gertatu zen Mirandaola burdinolan: igandea zen eta olagizonak lanean ari ziren. 250 kilo burdin urtu eta 5 ordu luze lan egin ondoren Gurutze itxura zuen 6 kiloko burdin zati bat bakarrik lortu zuten. 1633. urtean Iruñeko apezpikuak gertakaria miraritzat hartu zuen. Gaur egun Legazpin urtero maiatzean Jai Nagusiak ospatzen dira gertatu zena oroitzeko. XV. mendean Legazpin 20 burdinola zeuden, XVII. mendean 4 edo 5 bakarrik geratzen ziren zutik. XIX. mendean burdinola guztiak desagertu ziren eta olagizonak nekazari eta abeltzain egin ziren. 1908an Patricio Echeverriak erremintak egiteko fabrika bat sortu zuen 12 langilerekin.Urte gutxiren buruan fabrika hau izango zen herriko industrializazioaren ardatza eta industriarik garrantzitsuena.

En los orígenes del municipio: los gentiles habitaban los montes de Legazpi y conocía el secreto del hierro. Los primeros habitantes del valle de Legazpi fueron los ferrones y posteriormente surge la figura del baserritarra, que ocuparón las tierras que tenían poco interés para los ferrones. Los conflictos entre ambos grupos fueron habituales. Los ferrones disponían sus propios fueros de las ferrerías, y el reto de habitantes de los fueros de la agrupación de varias poblaciones de la zona. Legazpi pidió la protección de Segura en 1384 ante las agrediones y robos de los pueblos límitrofes. La independencia de Segura la logra en 1608. En el siglo XVI se comienza a utilizar la fuerza del agua para accionar fuelles y martillos de las ferrerías, a las orillas del río Urola, así surgen ferrerías de agua como Brinkola, Olazaharra, Elorregi, Mirandaola, Olaberria, etc... En Mayo de 1580 se produce un suceso en la ferrería de Mirandaola, un domingo, varios ferrones están trabajando y después de realizar una colada de unos 250 kilos, y trabajar 5 horas, sólo obtienen un pedazo de hierro en forma de cruz y de 6 kilos de peso. En 1633 el Obispo de Pamplona declara a lo sucedido como un hecho milagroso. Hoy Legazpi recuerda lo ocurrido todos los años en Mayo dentro de sus fiestas patronales. Durante el siglo XV en Legazpi funcionaron unas 20 ferrerías, en el siglo XVII entorno a 4 ó 5 ferrerías quedan en pie. El siglo XIX conoce el final de las mismas, y los ferrones pasan a dedicarse a la agricultura y ganadería. En 1908, Patricio Echeverria crea una fábrica, con 12 obreros, dedicada a la fabricación de herramientas, con el paso del tiempo ser· el eje de la industrialización y la industria más importante de Legazpi.

Legazpi izenaren etimologia
Hitz-azterlari denek,“azpi” delakoa, beheko bezala hartzen dute. Izenaren lehen zatiarekin, berriz, ez datoz ba

Legats = mendietako lur harritsua
Legatz = harmarriako bi arrainak...
Leku = toki

Badirudi hitz honen erroaren esanahia jakiteko irizpide zuzena ondoko hau dela: dakigunez olagizonak ingurutako mendietan hornitzen ziren burdinaz eta, batik bat, Lekanburun (gaur Oilargain, Zerain eta Mutiloako mugen artean). Gero haranean lantzen zuten Urola ertzetan. Lekaneko gailur edo buruari Lekanburu esaten zioten eta Lekan meategiaren beheko aldeari Lekan-azpi (Lekanazpi, Legazpi). Hain zuzen, Legazpi eta Lekanburu leku geografiko berdin baten goialdea eta behealdea lirateke.

Etimología de Legazpi
Todos coinciden en interpretar "azpi" como "debajo". No hay sin embargo, acuerdo para el principio del nombre.

Legats = tierra grijosa
Legatz = merluza
Leku = lugar

La interpretación más probable es Èsta: según se sabe los ferrones se surtían de hierro en las minas de los montes cercanos, Lekanburu en concreto (hoy llamado Oilargain, en Mutiloa). Después lo elaboran en el valle, a orillas del Urola. Llamaron Lekanburu a la cabeza o cima de Lekan y "Lekan-azpi" al lugar bajo las minas de Lekan, Es decir, que Legazpi es la parte baja y Lekanburu la parte alta de un mismo lugar geográfico.

Festak
Fiestas

Santikutzak
Maiatzaren 3an izaten dira jai nagusiak. Legazpiko herriko festek Mirandaolako gertaera dute iturburu. Herrikoiak dira. Kultur eta kirol elkarteek, Udalarekin batera, antolatzen dituzte. Apirilaren 30ean arratsaldean hasi eta maiatzaren 1, 2,3 eta 4an ospatzen dira. Jaiei, hurrengo igandean egiten den Mirandaola egunak ematen die amaiera. Irailaren 14an berriz, Agorreko Santikutzak ospatzen dira, egun hortatik hurbilen geratzen den asteburuan. Hurrengo igandean Gorostiagara igoera eta erromeria egiten dira.

Santa Cruz
El día 3 de mayo son las fiestas patronales y rememoran los acontecimientos de Mirandaola. Son unas fiestas populares que las asociaciones locales organizan junto con el ayuntamiento. Comienzan las fiestas el día 30 de abril y siguen los días 1, 2, 3 y 4 de mayo. El domingo siguiente se celebra el día de Mirandaola y con él se terminan las fiestas. El 14 de septiembre se celebra las fiestas de Agorreko Santikutzak y el próximo fin de semana se organiza la subida a Gorostiaga y su romería.

Inauteriak
Azken urteotan hiru egunez ospatu izan dira Inauteri jaiak; ostiralean ikastetxeen kalejirarekin hasi eta ondoren mozorro eguna izaten da arratsalde partean. Larunbatean Legazpiko Gazteak elkarteak antolaturiko konpartsaren txanda izaten da, eta igandean berriz, Euskal Herriko inauteri herrikoi bat iristen da gure kaleetara Sustraiak dantza taldeak sustaturik.

Carnavales
En los últimos años se celebran durante tres días: viernes, el desfile de los colegios y a continuación es el día del disfraz libre con acompañamiento de una charanga. El sábado es el día de la comparsa organizada por la Asamblea de jóvenes de Legazpi y el domingo llegan a nuestras calles los carnavales tradicionales de Euskal Herria de la mano del grupo de danzas Sustraiak.

Oilar jokoa
Korpus zortzigarren egunean egiten da joko hau herriko plazan. Garai batean joko arrunta zena, gaur egun Legazpin bakarrik egiten da. Jokoan, begiak estalita dituzten gazteek markatutako bidean oilarra dagoen tokiraino iritsi behar dute, txistularien doinu jakin batez lagunduta.

Juego del gallo
Este juego se realiza el día de la Octava del Corpus. Juego común en la antigüedad, hoy en día se conserva solo en Legazpi. El juego consiste en llegar con los ojos tapados y por un camino marcado hasta el lugar donde está el gallo, al son de una música típica que interpretan los txistularis.

San Juan
Errito bereziak egin ohi dira San Juan bezperako arrats eta gauean. Herriko plazaren erdian, San Juan zuhaitza jartzen da. Garai batean gazteek goraino igo arte norgehiagoka aritzen ziren. 1994 geroztik Armen alardea egiten da herriko kaleetan, garai batean egiten zenaren antzera. Gauean San Juan sua pizten da herriko plazan eta txistulariekin erromeria egiten da.

San Juan
La tarde-noche de la vispera de San Juan se realizan ritos especiales. En el centro de la plaza se coloca el árbol de San Juan. Antiguamente los jóvenes competían hasta llegar arriba. Desde 1994, se realiza el Alarde de Armas por las calles del pueblo, tal y como se hacia antiguamente. Al anochecer se enciende la hoguera y se realiza una romeria al son de los txistularis.

Auzoetako jaiak
Zenbait auzotako bizilagunek sustatuta ospatzen dituzte. Ekaineko 2. asteburuan Hegialde auzoan; San Juanetan (ekainak 24) Telleriarte auzoan; uztailaren 18an Aztiri auzoan; San Inaziotan (uztailak 31) San Ignazio auzoan eta San Agustinetan (abuztuak 28) Brinkola auzoan.

Fiestas de los barrios
Promovidas por los vecinos, se realizan las fiestas: el segundo fin de semana de Junio las del barrio Hegialde; en San Juanes (24 de Junio) las de Telleriarte; el 18 de Julio las de Aztiria; en San Ignacios (31 de Julio) las de San Ignazio; y en San Agustin (28 de Agosto) las de BrÌncola.

Artzain eguna
Iraileko lehen igandean egiten da Legazpin Gipuzkoako Artzain eguna jaia. Egun guztian artisauak eta bertako produktuez hornituriko postuez gain, gazta lehiaketa, ardi lehiaketa, artzainei omenaldia, herri bazkaria, eta abar izaten dira.

Artzain eguna
El primer domingo de Septiembre se celebra en Legazpi el día del Pastor de Gipuzkoa. Durante todo el día se realizan concursos de ovejas, de quesos, homenajes a pastores, etc... junto a puestos de artesanos y productos autóctonos.

San Nikolas
Legazpin abenduaren 5ean, San Nikolas bezperan egiten da erronda. San Nikolas egunak Eguberriekin eta urtemugaren gertutasunarekin du zerikusia.

San Nicolas
En Legazpi la ronda se realiza el 5 de Diciembre, víspera de San Nicolas. Esta fiesta nos recuerda la cercanía de las Navidades y el fin de año.